

STANADYNE
Automotive Products

RÉCHAUFFEUR DE GAZOLE

Prévient le colmatage des filtres en hiver

RISCALDATORE GASOLIO

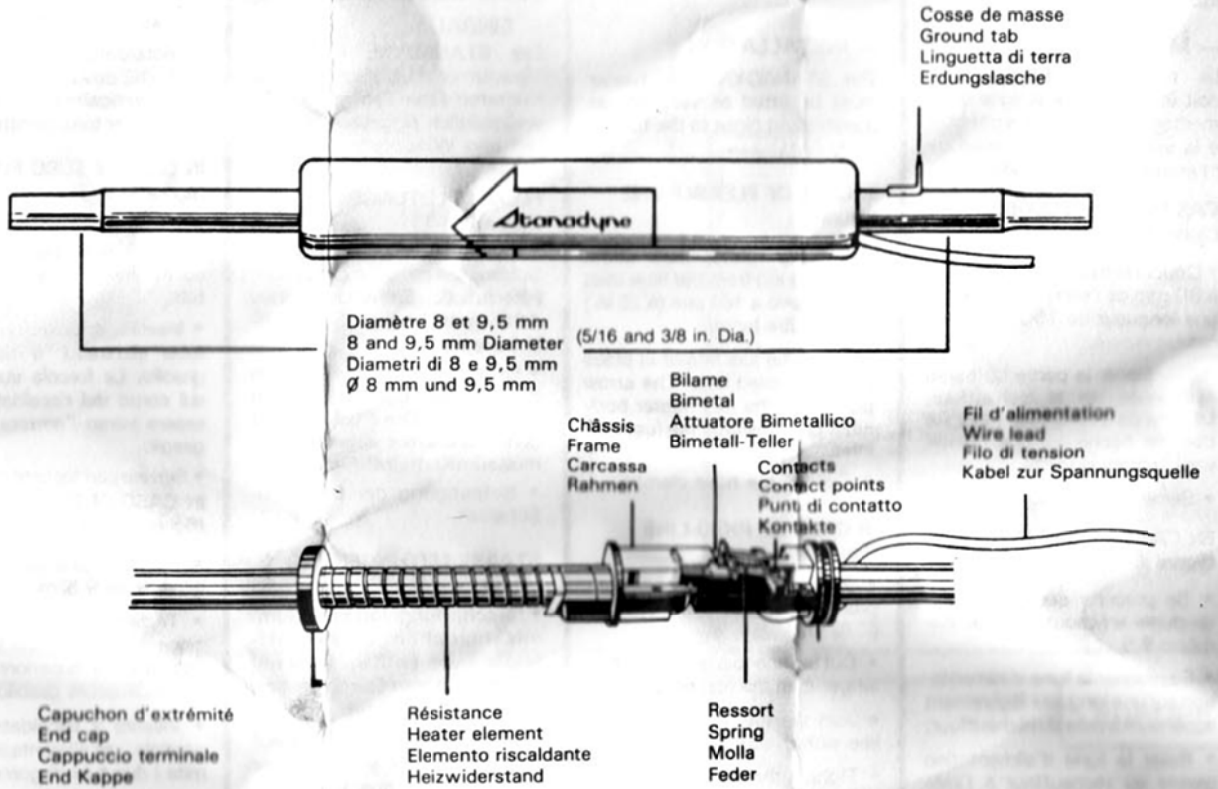
Per impedire che il filtro so otturi con temperature fredde

DIESEL FUEL HEATER

Prevent the filter plugging during cold weather

KRAFTSTOFF-VORWÄRMER

Vorbeugung von Filter-Verstopfung bei Kaltem Wetter



MODELE MODEL MODELLO MODELL	A 15 KIT 26 296	A 25 KIT 27 219
Tension Voltage Corrente Spannung	12 Volt	24 Volt
Longueur du réchauffeur Heater length Lunghezza del riscaldatore Länge des Vorwärmers	175 mm (6.9 in.)	210 mm (8.3 in.)
Diamètre du réchauffeur Heater diameter Diametro del riscaldatore Diameter des Vorwärmers	23 mm (.9 in.)	23 mm (.9 in.)
Consommation électrique Current draw Richiesta di corrente Stromverbrauch	10,7 A	8,1 A
Référence Part number Referenza Artikel/Bestell-Nr	26 058	26 305
Application Application Applicazioni Einsatzbereiche	Automobile, industriels légers Car, van, light industrial Autovetture, industriali leggeri PKW, leicht industrielle Anwendungen	Poids lourds, applications industrielles Trucks, industrial applications Camione, application industriali LKW, industrielle Anwendungen

— GÉNÉRALITÉS :

Les particules de paraffines contenues naturellement dans le gazole se cristallisent à basse température. Le réchauffeur de gazole STANADYNE permet d'en limiter l'accumulation dans le filtre protégeant la pompe d'injection. Branché sur un dispositif le réchauffeur se mettra automatiquement en fonction lorsque la température ambiante sera inférieure à 10°C. L'ensemble sera relié à la masse à l'aide de la fiche portée par le tube.

— MONTAGE :

Le réchauffeur STANADYNE doit être placé sur la ligne d'alimentation gazole le plus possible à la verticale et à proximité de "l'entrée" gazole du filtre.

CAS DE LIGNE FLEXIBLE (figure I) :

- Couper le tuyau d'alimentation à 80 mm de l'entrée du filtre sur une longueur de 160 mm environ.
- Remplacer la partie du tuyau sectionnée par le réchauffeur. Le sens de montage est indiqué par une flèche qui doit pointer vers l'entrée du filtre.
- Serrer les colliers.

EN CAS DE LIGNE RIGIDE (figure II) :

- Se procurer deux morceaux de durite en caoutchouc de diamètre 9,5.
- Sectionner la ligne d'alimentation sur une longueur légèrement supérieure à celle du réchauffeur.
- Relier la ligne d'alimentation gazole au réchauffeur à l'aide des durites en caoutchouc, le sens de montage du réchauffeur est indiqué par une flèche qui doit pointer vers l'entrée du filtre.
- Serrer les colliers.

En cas de vibrations excessives du réchauffeur, l'attacher à la caisse à l'aide de la patte de fixation fournie.

— BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES :

- Se conformer au schéma de branchement (figure III ou IV).
- Relier la fiche portée par le tube du réchauffeur à une masse quelconque.

— GARANTIE :

- Les réchauffeurs STANADYNE sont garantis 1 an dans la limite des conditions générales de garantie STANADYNE et de la législation applicable.

— GENERALITIES :

Diesel fuel contains a waxy constituent which precipitates out as small crystals during low temperature. The STANADYNE fuel heater limits the crystals accumulation into the filter protecting the injection pump. Connected on a hot wire the fuel heater will start working instantaneously as soon as the fuel temperature is below 10°C. The ground is connected with the tab welded on the tube.

— INSTALLATION :

The STANADYNE fuel heater must be fitted as vertically as possible and close to the fuel filter "inlet".

IN CASE OF FLEXIBLE LINE (figure I) :

- Cut the rubber tube about 80 mm (3 in.) from the filter inlet and remove a 160 mm (6.25 in.) rubber tube length.
- Insert the fuel heater in place of the removed tube. The arrow printed on the fuel heater body must point towards the fuel filter inlet.
- Tighten the hose clamps.

IN CASE OF RIGID-LINE (figure II) :

- Procure two pieces of Diesel-proof rubber tube diam. 9,5 mm (.375 in.).
- Cut the line to a length slightly longer than the fuel heater size.
- Join the fuel heater and the line with the rubber pieces.
- Tighten the hose clamps.

In case of excessive vibration of the fuel heater fix it on the car body with the supplied clamp.

— ELECTRICAL CONNECTION :

- Refer to our installation drawing figure III or IV.
- Connect the tube tab to a ground.

— WARRANTY :

- STANADYNE fuel heaters are guaranteed one year within the limit of STANADYNE's general warranty conditions and the relevant legislation.

— ALLGEMEINES :

Diesel-Kraftstoff enthält einen wachsartigen Bestandteil, der sich bei niedriger Temperatur in Form von kleinen Kristallen absetzt. Der STANADYNE Kraftstoff-Vorwärmer schränkt diese Kristallansammlung im Filter ein und schützt somit die Einspritzpumpe. Sofort nach dem Start arbeitet der Kraftstoff-Vorwärmer, wenn die Temperatur unter 10°C liegt. Der Masseanschluß erfolgt über einem an dem Rohr angeschweißten Stecker.

— EINBAU :

Der STANADYNE Kraftstoff-Vorwärmer muß kurz vor dem Kraftstoff-Filter so senkrecht wie möglich eingebaut werden um den Wirkungsgrad zu verbessern.

FLEXIBLE LEITUNGEN (Abbildung I) :

- Verkürzung des Gummischlauches ca. 80 mm vor dem Filterzufluß. Entfernung eines 160 mm langen Schlauchstückes.
- Einsetzen des Vorwärmers an der Stelle des entfernten Schlauches. Der Pfeil, der auf dem Vorwärmer abgebildet ist, muß zum Kraftstoff-Filter zeigen.
- Befestigung der Schlauchschellen.

STARRE LEITUNGEN (Abbildung II) :

- Beschaffung von zwei Gummischläuchen (Kraftstoff-fest/schwer entflammbar) mit 8 oder 9,5 mm Durchmesser, je nach Fahrzeugtyp.
- Verkürzung der Leitung auf eine Länge, die etwas länger als die Größe des Kraftstoff-Vorwärmers ist.

- Verbindung des Vorwärmers und der Leitung mit den Schläuchen.

- Befestigung des Schlauchschellen.

Im Fall von extremer Vibration des Vorwärmers, Befestigung an der Karosserie mit der mitgelieferten Schelle.

— ELEKTRISCHE VERBINDUNG :

- Siehe Einbauanleitung (Abbildung III oder IV).
- Die Masseverbindung von dem Kraftstoffvorwärmer mit einem 1,5 mm² Kabel zu dem Fahrzeugchassis verbinden.

— GARANTIE :

- Auf STANADYNE Kraftstoff-Vorwärmer wird 1 Jahr Garantie innerhalb der Allgemeinen STANADYNE Garantie-Bedingungen sowie der jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen gewährt.

— DESCRIZIONE :

Il gasolio contiene una componente cerosa che precipita a basse temperature sotto forma di piccoli cristalli. Il riscaldatore gasolio STANADYNE limita l'accumulo di cristalli nel filtro proteggendo la pompa di iniezione. Il riscaldatore. Entra in funzione istantaneamente non appena la temperatura del gasolio scende al di sotto degli 10°C.

La terra è collegata con la fascetta avvolta attorno al tubo.

— INSTALLAZIONE :

Il riscaldatore gasolio STANADYNE deve essere montato il più verticalmente possibile vicino all'entrata del filtro gasolio.

IN CASO DI TUBO FLESSIBILE (figura 1) :

- Tagliare il tubo in gomma a circa 80 mm dall'entrata filtro ed eliminare circa 160 mm di tubo.
- Inserire, al posto del pezzo di tubo eliminato, il riscaldatore gasolio. La freccia stampigliata sul corpo del riscaldatore deve essere verso l'entrata del filtro gasolio.
- Serrare con fascette stringitubo

IN CASO DI TUBO RIGIDO (figura II) :

- Procurarsi due pezzi di tubo in gomma da 9,5 mm di Ø.
- Tagliare il tubo di alimentazione al filtro per una lunghezza leggermente superiore a quella del riscaldatore gasolio.
- Inserire il riscaldatore collegandolo all'alimentazione tramite i due tubi di gomma.
- Serrare con fascette stringitubo

In caso di eccessiva vibrazione del riscaldatore fissarlo sulla carrozzeria del veicolo con i morsetti previsti.

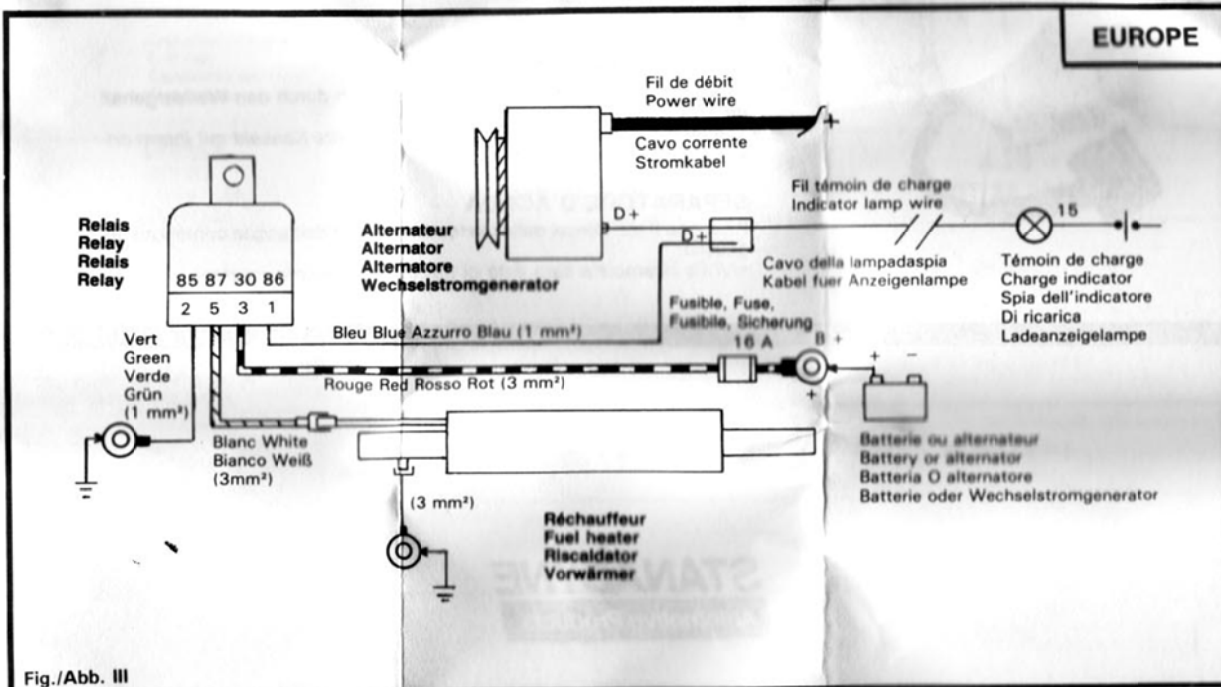
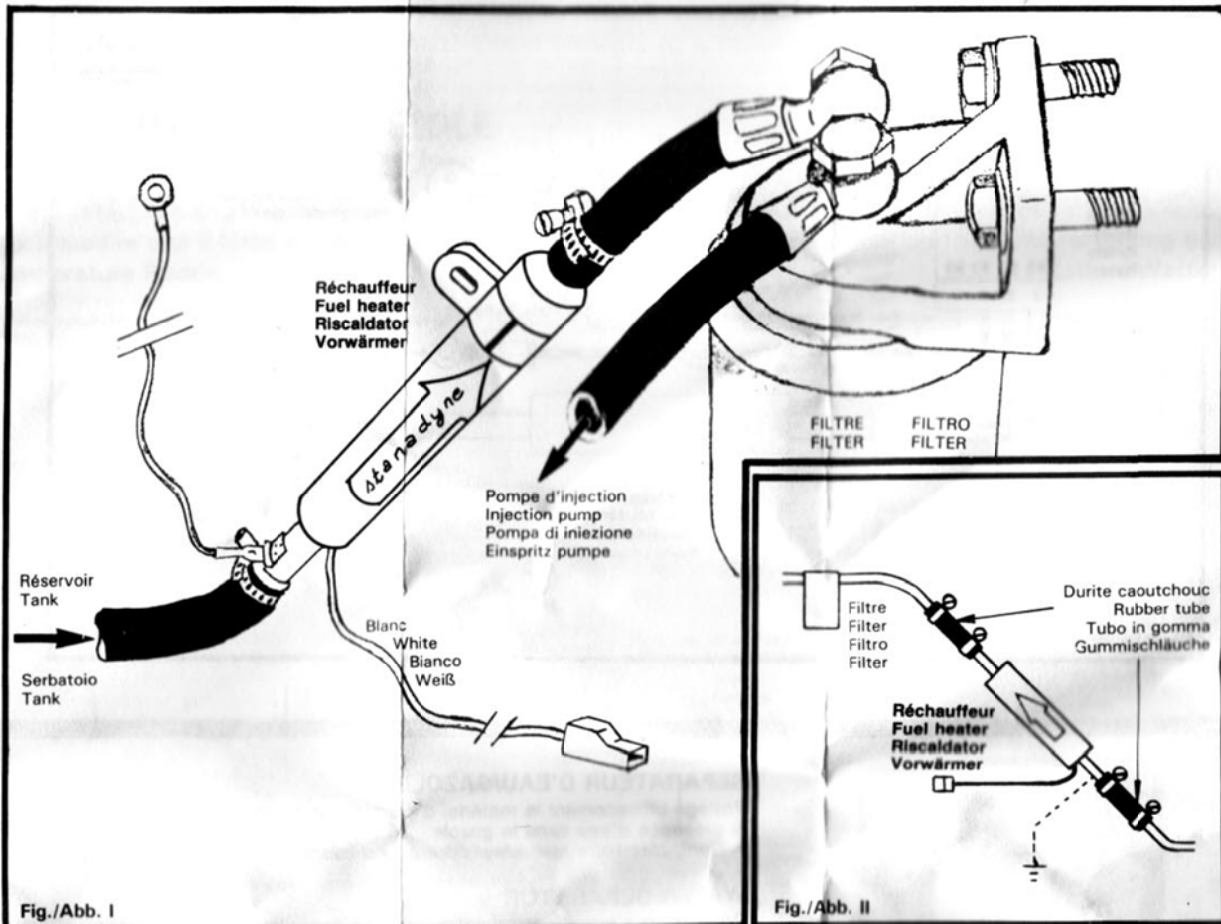
— COLLEGAMENTO ELETTRICO :

- Vedere schema d'installazione (figura III o IV).
- E collegarlo al filo proveniente dal corpo del riscaldatore vedi

— GARANZIA :

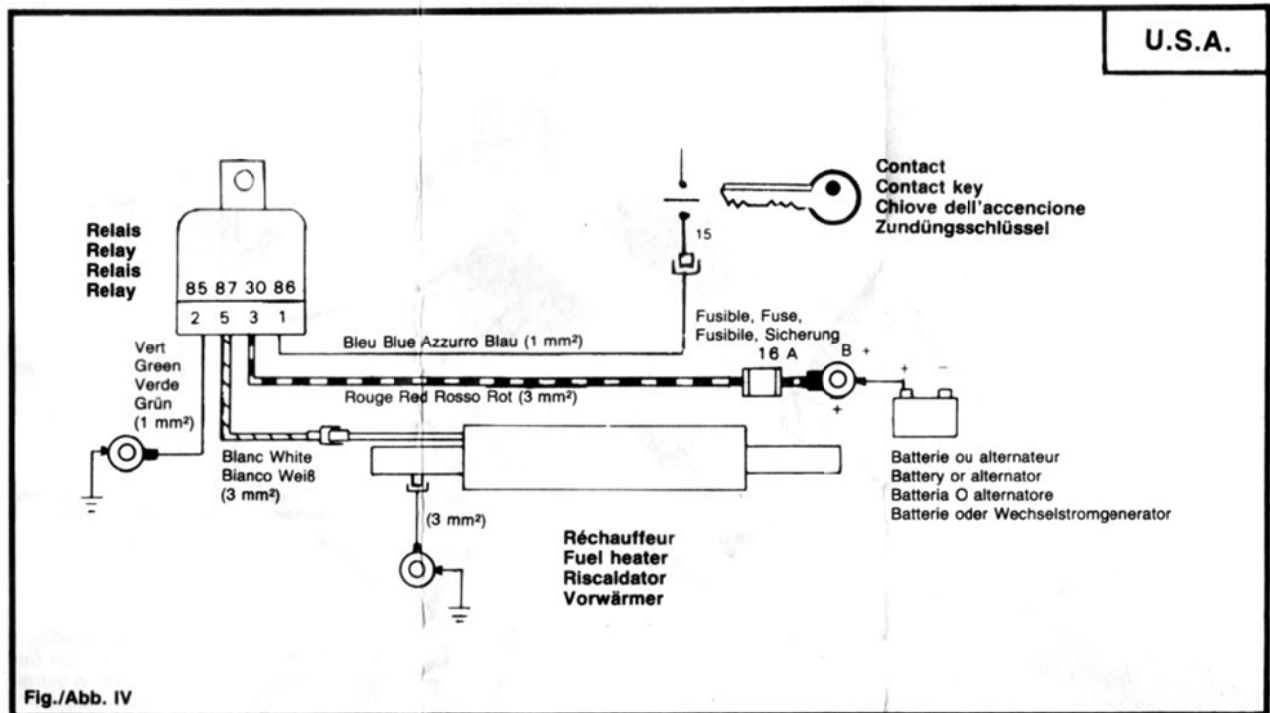
- I riscaldatori di carburante STANADYNE sono garantiti per un'anno secondo le condizioni generali di garanzia STANADYNE e secondo la legislazione vigente.

STANADYNE
Automotive Products



STANADYNE
Automotive Products

U.S.A.



SEPARATEUR D'EAU/GAZOLE

Protège efficacement le matériel d'injection contre la corrosion due à la présence d'eau dans le gazole.

- Contactez votre revendeur pour plus d'information.

WATER SEPARATOR

Protects your diesel equipment against the corrosion due to the water contained in the fuel.

- Contact your dealer for more information.

WASSERABSCHIEDER

Schützt Ihren Dieselmotor gegen Korrosion durch den Wassergehalt im Kraftstoff.

- Für weitere Informationen nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem ortsansässigen Händler auf.

SEPARATORE D'ACQUA

Protegge il Vs. Diesel dalla corrosione causata dall'acqua contenuta nel gasolio.

- Il Vs. ricambista sarà lieto di dar Vi maggiori info mazioni.

STANADYNE
Automotive Products

30, Rue des Frères Lumière - Z.I.
78190 TRAPPES - FRANCE

P.O. BOX 1440
HARTFORD, CONNECTICUT 06143, U.S.A.